



Sử dụng điện, nước, gas

● Điện ở Himeji là 100V/60Hz

Điện thế ở Nhật là 100V. Tần số ở Kansai (Kobe hay Himej, v.v.) là 60Hz, ở Kanto (Tokyo) là 50 Hz. Trước khi sử dụng đồ điện hãy kiểm tra điện thế, tần số xem có hợp với qui cách của khu vực hay không. Cấm sử dụng đồ điện không phù hợp với điện thế, tần số vì có thể gây nên hỏa hoạn.

● Khi muốn dùng điện

1. Trường hợp muốn sử dụng điện, xin hãy đăng ký với doanh nghiệp bán lẻ điện theo nguyện vọng của mình.

* Có thể xem (chỉ bằng tiếng Nhật) danh sách các doanh nghiệp bán lẻ điện ở trang web của Sở tài nguyên năng lượng v.v.

2. Khi đăng ký sử dụng điện, cần phải có mã số đặc biệt qui định địa điểm cung cấp điện. Kiểm tra phong bì "Yêu cầu đối với khách hàng sử dụng điện", ghi chú lại mã số đặc biệt qui định địa điểm cung cấp điện.

3. Trước khi sử dụng điện, thông báo địa chỉ, họ tên, ngày bắt đầu sử dụng điện, mã số đặc biệt qui định địa điểm cung cấp điện mà mình đã ghi chú cho doanh nghiệp điện khí bán lẻ theo nguyện vọng của mình, đồng thời tiến hành làm thủ tục ký hợp đồng sử dụng điện.

4. Đóng cầu dao để kiểm tra xem có dùng được điện hay không.

* Có trường hợp dù đã bật bộ ngắt điện nhưng vẫn không thể sử dụng điện, hãy liên hệ với doanh nghiệp bán lẻ điện mà mình đã đăng ký sử dụng điện.

● Cách trả tiền:

Trên nguyên tắc, mỗi tháng sẽ tiến hành kiểm tra kim đồng hồ đo lượng điện đã tiêu thụ, tính tiền dựa trên lượng điện đã sử dụng và yêu cầu thanh toán số tiền đó.

● Khi muốn ngưng sử dụng điện:

Vui lòng liên lạc với doanh nghiệp bán lẻ điện mà mình đã hợp đồng sử dụng điện để thông báo địa chỉ, tên, ngày dọn nhà, mã số đặc biệt qui định địa điểm cung cấp điện trước ngày dọn nhà đi khoảng 10 ngày.

Khi tạm thời rời khỏi Nhật P75

● Nơi liên lạc khi cúp điện và khi có thảm họa thiên tai

Công ty cổ phần điện lực và phân phối điện Kansai
☎0800-777-3081 (Không mất phí gọi điện thoại)

● Về vấn đề cung cấp nước

Nước máy thì có thể an tâm để nguyên như vậy uống. Khi muốn sử dụng nước, hãy nộp đơn đến trung tâm thanh toán tiền nước máy thành phố Himeji 10 ngày trước ngày bắt đầu sử dụng. Khi muốn ngưng sử dụng, để có thể tính toán được tiền nước sử dụng hãy thông báo đến trung tâm thanh toán tiền nước máy trước 10 ngày.

Trung tâm thanh toán tiền nước máy thành phố Himeji
☎079-221-2711

● Cách trả tiền sử dụng nước

Trả 2 tháng 1 lần. Có nhiều cách trả tiền như trả tiền tự động hoặc trả dựa trên phiếu ghi tại những cơ quan tài chính có trụ sở, chi nhánh trong thành phố, trả tự động ở bưu điện, trả dựa trên phiếu ghi ở những cửa hàng tiện ích hoặc thanh toán điện tử bằng smartphone.

● Về tiền xử lý nước thải

Tiền xử lý nước thải tính trên số lượng nước đã sử dụng, được yêu cầu trả chung với tiền dùng nước sạch 2 tháng 1 lần.

Khi tạm thời rời khỏi Nhật P75

電気・水道・ガスを使用するときは



● 姫路の電気は 100ボルト／60ヘルツです

日本の電圧は100ボルトです。周波数は関西（神戸や姫路など）では60ヘルツ、関東（東京）では50ヘルツです。電気器具の使用をはじめの前に地域の規格に合っているかどうか、周波数、電圧の両方を確認してください。ヘルツ、ボルトが適していない器具は火災などの事故につながる場合がありますので使用してはいけません。

● 電気を使いたいときは

1. 電気をご使用される場合は、ご希望の小売電気事業者にお申し込みください。

※小売電気事業者の一覧については、資源エネルギー庁のホームページ等で確認できます(日本語のみ)。

2. 電気の申し込みには、供給地点特定番号が必要です。「電気をご使用になるお客さまへのお願い」の封書をご確認いただき、供給地点特定番号をメモしてください。

3. 電気のご使用前にご希望の小売電気事業者にご住所、お名前、電気使用開始日、メモした供給地点特定番号をお知らせし、電気の契約手続きをしてください。

4. ブレーカーをONにして電気が使えるかどうかを確認してください。

※ブレーカーをONにしても電気が使えない場合は、電気の使用申し込みをした小売電気事業者へ連絡をお願いします。

● 支払いについて

原則、毎月メーターの検針を行い、使用量に基づき計算した金額が請求されます。

● 使用をやめたいとき

引っ越しの10日程前に、ご住所、お名前、引越日、供給地点特定番号をご契約先の小売電気事業者へ連絡してください。

日本から一時出国するときは P.76

● 停電や災害のときの連絡先

関西電力送配電株式会社 ☎0800-777-3081 (通話料無料)

● 水道について

水道水は、そのまま飲んでも安心です。水道水を使うには姫路市水道料金センターに使い始めたい日の10日前までに申し込んでください。使用をやめる場合は水道料金の精算ができるように10日前までに姫路市水道料金センターに知らせてください。

姫路市水道料金センター ☎079-221-2711

● 水道料金の支払い方法は

支払いは2カ月に1回です。市内に本・支店のある金融機関での口座振替または納付書による支払い、郵便局での自動払込及びコンビニエンスストアで納付書による支払い、スマートフォンでの電子決済により支払う方法があります。

● 下水道使用料について

下水道使用料は2カ月分の水道使用水量によって計算され、2カ月に1回上水道料金と合わせて請求されます。

日本から一時出国するときは P.76

● **Về gas**

Tùy theo khu vực mà gas sử dụng khác nhau: gas thành phố và gas propan. Ngay cả các thiết bị dùng gas hay lượng calo của gas thành phố và gas propan cũng khác nhau nên khi dùng phải kiểm tra xem thiết bị có phù hợp với gas hay không.

● **Khu vực gas thành phố (13A)**

Khi bắt đầu muốn sử dụng gas, hãy đăng ký với doanh nghiệp bán lẻ gas. Vào ngày thích hợp nhân viên phụ trách sẽ đến nhà để mở thông gas trước sự hiện diện của bạn.

*Có thể xem (chỉ bằng tiếng Nhật) danh sách các doanh nghiệp bán lẻ gas ở trang web của Sở tài nguyên năng lượng v.v.

資源エネルギー庁、ガス小売事業者



● **Cách trả tiền:**

Trên nguyên tắc, mỗi tháng bạn sẽ được đọc số lượng gas tiêu thụ và giao thông báo có ghi số tiền sử dụng gas. Tiền gas được yêu cầu trả hàng tháng.

- Trả tiền tự động từ số tiền gửi: trừ trực tiếp từ số tiền gửi của cơ quan tài chính đã được chỉ định.
- Trả bằng tiền mặt: trả bằng tiền mặt tại cơ quan tài chính, hay các cửa hàng tiện ích v.v. được chỉ định.

● **Muốn ngưng sử dụng**

Sau khi thông báo cho doanh nghiệp bán lẻ gas ngày dọn nhà trước ngày mình chuyển nhà đi, người phụ trách sẽ đến và làm các thủ tục cần thiết.

Khi tạm thời rời khỏi Nhật P.75

● **Khu vực dùng gas propan**

◇ **Nơi liên hệ**

Khi bắt đầu sử dụng cũng như khi muốn ngưng sử dụng đều phải liên lạc đến cửa hàng bán gas có ghi trên biểu gắn trên đồng hồ.

◇ **Trả tiền**

Cửa hàng đó sẽ kiểm tra đồng hồ và yêu cầu thanh toán hàng tháng.

◇ **Hãy sử dụng thiết bị chuyên dùng**

Thiết bị chuyên dùng gas propan thông nhất trên cả nước, thiết bị dùng gas thành phố không sử dụng được. Cần phải có sự kiểm tra của nhân viên và chỉ được dùng thiết bị của loại gas đó.

Khi phát hiện xì gas

- ◎ Nếu thấy có khác thường thì hãy khóa chốt gas, mở cửa cho hơi gas ra ngoài. Sau đó kiểm tra nguyên nhân.
- ◎ Khi xì gas, mà bật các thiết bị điện thì có thể phát nổ do sự này lửa, rất nguy hiểm. Tuyệt đối không đụng đến quạt máy, bóng đèn điện, v.v. <gas propan nặng hơn không khí nên hãy dùng chổi quét ra ngoài>

Khi xì gas P.9

**Công ty cổ phần gas Osaka Network
- Bộ phận nghiệp vụ Hyogo
Thông báo xì gas ☎ 0120-7-19424**

Về gas propan xin hỏi tại các cửa hàng.

● **Gas** **について**

Gas là, 住んでいる区域によって都市ガスとプロパンガスに分かれています。Gas器具も都市ガスとプロパンガスではGasのカロリーが違うので、使用の際にはGasとGas器具が合っているかどうか確認してください。

● **都市ガス(13A)エリア**

都市Gasを使い始めたいときは、ご希望のGas小売業者に申し込んでください。都合の良い日に係員が家にきてGasの開栓をしてくれます。開栓には本人の立ち会いが必要です。
※Gas小売業者の一覧については、資源エネルギー庁のホームページで確認できます(日本語のみ)。

資源エネルギー庁、ガス小売事業者



● **支払いについて**

原則、毎月メーターが読まれてGasの使用料を書いたお知らせが渡され、料金が請求されません。

- ・口座自動振替払い 指定の金融機関の口座から直接引き落とされます。
- ・現金で支払う 金融機関、指定のコンビニエンスストアなどで現金支払い。

● **使用をやめたいとき**

引っ越しの前日までに、引っ越しの日をGas小売業者に知らせてください。係員がきて必要な手続きを行ってくれます。

日本から一時出国するときは P.76

● **プロパンガスエリア**

◇ **連絡先**

使い始めるときも、使用をやめるときもメーターの付表に書いてある販売店に連絡してください。

◇ **料金**

その販売店がGasメーターをチェックし、毎月の料金を請求します。

◇ **専用の器具を使いましょう**

プロパンGas専用の器具は全国共通ですが、都市Gas用のものは使えません。必ず係員の点検を受けてプロパンGas専用のものを使ってください。

Gasもれに気づいたら

- ◎ 異常があれば元栓を閉め、窓や戸を開けてGasを外へ出しましょう。それから原因をチェックします。
- ◎ Gasがもれていると、電気器具のスイッチを入れたときに火花によるGas爆発を起こすことがあります大変危険です。換気扇・電灯などのスイッチには絶対にふれないでください。<プロパンGasは空気より重いのでほうきのようなもので掃きだしてください。>

Gasもれがわかったときは P.10

**大阪ガスネットワーク(株) 兵庫事業部
Gasもれ通報専用 ☎ 0120-7-19424**

プロパンGasについては販売店に相談してみてください。